

**No. 21880**

---

**SPAIN  
and  
GABON**

**Cultural Agreement. Signed at Madrid on 9 November 1977**

*Authentic texts: Spanish and French.*

*Registered by Spain on 26 April 1983.*

---

**ESPAGNE  
et  
GABON**

**Accord culturel. Signé à Madrid le 9 novembre 1977**

*Textes authentiques : espagnol et français.*

*Enregistré par l'Espagne le 26 avril 1983.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

## CULTURAL AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE KINGDOM OF SPAIN AND THE GABONESE REPUBLIC

The Government of the Kingdom of Spain, on the one hand, and the Government of the Gabonese Republic, on the other, guided by the desire to strengthen the friendship between the peoples of the two countries through cultural and scientific relations and exchanges, have agreed as follows:

*Article I.* The Contracting Parties shall take all possible measures to encourage a better awareness of their respective cultures.

*Article II.* The Contracting Parties shall endeavour to facilitate and promote between their countries the exchange of teachers, researchers, students and trainees, specialists and technicians and any persons engaged in an activity in one of the fields covered by this Agreement.

Each Government shall, within its means, endeavour to provide to the Government of the other Party, subject to its approval, the teachers and technicians which its country may need.

Arrangements concerning the recruitment, employment and remuneration of the said personnel shall be the subject of prior special agreements between the Contracting Parties in accordance with the regulations in force in the two countries.

*Article III.* Under this Agreement, each Contracting Party shall encourage the granting of fellowships, study allowances and subsidies to the nationals of the other Party so as to enable them, *inter alia*, to begin or to pursue studies or attend courses in their respective countries.

*Article IV.* Each Contracting Party shall grant to the nationals and technicians of the other Party, in accordance with the regulations in force in the two countries, access to its monuments, universities and scientific institutions, research centres, public libraries, archives, stadiums, cultural and sporting bodies and other institutions controlled by the state.

It shall also ensure the establishment of close co-operation between cultural and sporting groups and between the research and teaching centres in the two countries.

*Article V.* The Contracting Parties undertake to examine the conditions in which the equivalence between the diplomas and university degrees conferred in the two countries shall be established.

*Article VI.* The Contracting Parties shall promote technical co-operation and the exchange of cultural and artistic programmes between their radio and television stations.

*Article VII.* The Contracting Parties shall, within the limits of their respective laws, favour the dissemination and exchange of literary, artistic, scientific and technical works, musical recordings and films, encourage a greater awareness of their respective publications and promote technical contacts with regard to libraries and documentation centres.

*Article VIII.* The Contracting Parties shall, in the territory of the other Contracting Party, facilitate the organization of artistic and scientific exhibitions, lectures, concerts, theatrical, musical and dance presentations, film showings and sports competitions.

<sup>1</sup> Came into force on 12 February 1983, the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Libreville, in accordance with article XI.

*Article IX.* The Contracting Parties shall promote the exchange of young people and information between their respective countries.

*Article X.* Each Contracting Party shall endeavour to include in its school curricula elements designed to provide a true picture of the civilization of the other Contracting Party.

*Article XI.* This Agreement shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification.

*Article XII.* This Agreement is concluded for an initial period of five years and may be renewed by tacit agreement, unless it is denounced by either Contracting Party.

The denunciation shall be notified through the diplomatic channel with a minimum of six months' prior notice.

In the event that this Agreement is denounced, its provisions shall be applied to the cultural, scientific and technical co-operation projects already begun and, with regard to the fellows, until the end of the school or university year.

*Article XIII.* Each Contracting Party may at any time request the revision of this Agreement.

The revisions or amendments agreed to shall enter into force following their approval by the Contracting Parties.

DONE at Madrid on 9 November 1977, in two original copies in the Spanish and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Kingdom of Spain:

[Signed]

MARCELINO OREJA AGUIRRE  
Minister for Foreign Affairs

For the President of the Gabonese Republic,  
the Head of the Government:

[Signed]

MARTIN BONGO  
Minister of State for Foreign  
Affairs and Co-operation

---